

غناء المصطفى لماهرزين (دراسة سيمائية لرولان بارت)

البحث العلمي

مقدم لاستيفاء بعض لشروط اللازمة النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى شعبة اللغة العربية
وآدابها بكلية أصول الدين و الآداب و العلوم الإنسانية الجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية
الحكومية جمبر



UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KIAI HAJI ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

إعداد :

فتوى اولياءفترا وارداني

رقم القيد: ٢٠١٨٣٠٤٦

جامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر

كلية أصول الدين و الآداب و العلوم الإنسانية

يوليو، ٢٠٢٢

غناء المصطفى ماهر زين (دراسة سيما ئية عند رولان بارت)

البحث العلمي

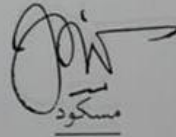
مقدم لاستفتاء بعض الشروط اللازمة النهائية للحصول على الدرجة الجامعية الأولى
في شعبة اللغة العربية وأدبها بكلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية
بالجامعة الإسلامية الحكومية كيائي أحمد صديق جمبر

إعداد:

فظوي اولياء فترا

رقم القيد: U2.183.046

تمت الموافقة على هذا البحث العلمي من طرف المشرف:


مسكود

رقم التوظيف: 1974.21.1998.31.001

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية أصول الدين والأدب والعلوم الإنسانية

الجامعة الإسلامية الحكومية كيائي أحمد صديق جمبر

يوني، 2022



رسالة القرار من المناقشين
غناء المصطفى لماهرزين (دراسة سيمائية لرولان بارت)

البحث العلمي

قد تمت المناقشة على هذا البحث العلمي أمام لجنة المناقشة وقررت اللجنة بنجاح الباحثة وقبول بحثها العلمي بعد إجراء التعديلات المطلوبة، وتستحق صاحبها الدرجة العلمية "S.Hum"

اليوم : الجمعة

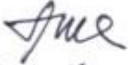
التاريخ : ١ يوليو ٢٠٢٢ م

أعضاء لجنة المناقشة

السكرتير

رئيس المجلس


زائمة الأكتفاء


الأستاذ الدكتور محمد حسنى أمل الماجستير

١٩٨٩٠٤١٨٢٠١٩٠٣٢٠٠٩

١٩٧٢١٢٠٨١٩٩٨٠٣١٠٠١

المتحن :

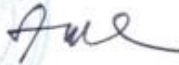
١. الدكتور الحاج شفرالدين إيدي ويوو الماجستير. ()

٢. الدكتور مسكود الماجستير ()

تصدق عليها عميد كلية أصول الدين والآداب و العلوم الإنسانية

عميد الكلية





الأستاذ الدكتور محمد حسنى أمل الماجستير

رقم التوظيف : ١٩٧٢١٢٠٨١٩٩٨٠٣١٠٠١

الشعار

خَيْرُ النَّاسِ أَحْسَنُهُمْ خُلُقًا وَأَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ*

UIN

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

*كتاب المحفوظات . كونتور . ص. ١٠

الإهداء

أهدى هذا البحث العلمي إلى:

١. الوالدي المكرمين أبي المرحوم وزدان نور الهامدى و أمي هورياتي المحترمين أسعد الله حياتهما في

الدارين على كل حسنهما و صبرهما وجهدهما و إخلاصهما في رعايتي و تربيتي لعل الله أن

ينارك عمرهما. أمين

٢. جميع عائلتي المحبوبين الذين يشايعونني لالتحاق التعليم في هذا الجامعة الإسلامية الحكومية

جمبر.

٣. جميع المعلمين الذين علموني العلوم المفيدة.

٤. زملائي الأحباء في شعبة اللغة العربية الذين يساعدونني في تكميل هذا البحث العلمي.

كلمة الشكر

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله و الشكر له على الإلهام و الصلاة و السلام على سيدنا محمد خير الأنام و على اله و صحبه سادة الأعلام، أشهد أن لا إله الا الله وحده لا شريك له و أشهد أن محمدا عبده ورسوله، أما بعد.

فقد تم بعون الله القادر النصير و توفيقه و رضاه كتابة هذا البحث لتكميلي تحت الموضوع " غناء المصطفى لماهر زين (دراسة سيميائية عند رولان بارت)". ترحو أن يجعل الله هذا البحث بحثا نافعا مباركا. أمين. فبهذا تريد الباحثة أن تقول الشكر لمن له فضل في اتما هذا البحث و أخص بالذكر منهم:

١. فضيلة الكريم، الأستاذ الدكتور الحاج بابون سوهارتو الماجستير كرئيس الجامعة الإسلامية الحكومية جمبر.

٢. فضيلة الكريم، عميد كلية أصول الدين وآداب و العلوم الإنسانية أستاذ الدكتور محمد حسنى أمل الماجستير.

٣. فضيلة الكريم، رئيس شعبة اللغة العربية وآدابها الدكتور الحاج شفرالدين إيدي ويوو الماجستير.

٤. فضيلة الكريم، الدكتور مسكود الماجستير الذي قد بذل كثيرا من أوقاته وجهده

وعنايته ورعايته و فضل توجيهاته وإرشاداته وأرائه القيمة في كتابة هذا البحث.

٥. جميع المدرسين و المدرسات الذين علموني الدراسات التي لا أعلم قبلها خاصة

دراسة علم السيمائية الذي يكون موضوعا نظريا في هذا البحث العلمي.

قد شعر الباحث أن كتابة هذا البحث غير كامل، لذا ترحو الاقتراحات و

الانتقادات لاتمام هذا البحث و أن يجعل الله هذا البحث بحثا نافعا للباحثة و للقراء كافة.

أخيرا هذا منها، إكتفت بقول الحمد لله رب العالمين.

٧ يونيو ٢٠٢٢

فتوى اولياء فترا

U٢٠١٨٣٠٤٦

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

ملخص البحث

فطوى اولياء فترا ، ٢٠٢٢ م، غناء المصطفى لماهرزين (دراسة سيمائية لرولان بارت)

البحث العلمي، قسم اللغة العربية وآدابها، كلية أصول الدين و الآداب و العلوم الإنسانية بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبر. تحت إشراف مسكود الماجستير. **الكلمات المفتاحية:** غناء، ماهر زين، رسائل الدعوة، السيمائية، رولان بارت. إحدى الأغاني التي نوقشت على نطاق واسع في السنوات الأخيرة وأصبحت موضوعاً مثيراً للمناقشة هي أغنية المصطفى. تحكي أغنية المصطفى عن حياة الرسول محمد كنموذج يحتذى به للبشرية في هذا العالم.

و أما أسئلة هذا البحث هي: (١) كيف معنى الحقيقي و المجازي و الأسطوري في غناء المصطفى لماهر زين عند رولان بارت (٢) ما رسائل الدعوة التي تضمنتها أغنية المصطفى لماهرزين وسط خلفية الحياة الاجتماعية الإندونيسية.

تهدف هذه الدراسة : لوصف المعنى الحقيقي و المجازي و الأسطوري في غناء المصطفى لماهرزين. لوصف رسائل الدعوة التي تضمنتها أغنية المصطفى لماهرزين وسط خلفية الحياة الاجتماعية الإندونيسية.

و أما المنهج المستخدم في هذا البحث هو منهج وصفي نوعي الذي يشرح معنى الأغنية. و سيتم تحليل معنى الأغنية بالمستخدم معنى الحقيقي و نموذج المجازي لكل مقطع من الأغنية.

و أما نتائج الدراسة هي: (١) الأغنية المطفى لها معنى الحقيقي يعني استيقاق المسلمين إلى صورة النبي محمد في العصر الحديث. (٢) هذه الأغنية مليئة بالرسائل الدعوية عن التعاليم الإسلامية في مجال الشريعة. ترتبط الشريعة في الإسلام ارتباطاً وثيقاً بالعمل الخيري.

الفهرس

موضوعات

صفحة

أ	..... عنوان البحث
ب	..... موافقة المشرف
ج	..... التصحيح
د	..... الشعار
هـ	..... الإهداء
و	..... كلمة الشكر
ح	..... ملخص البحث
خ	..... بند الالفهرس
١	..... الباب الأول المقدّمة
١	..... أ. خلفية البحث
٣	..... ب. أسئلة البحث
٤	..... ج. أهداف البحث
٤	..... د. فوائد البحث

٥	..... هـ. حدود البحث
٥	..... و. تعريف مصطلحات
٧	..... ز. هيكل البحث
٧	..... الباب الثاني الدراسة المكتبية
٧	..... الدراسات السابقة
١٤	..... الدراسة النظرية
١٤	..... تعريف الغناء او النشيد و الشعر
١٩	..... السيميائية
٣٢	..... الباب الثالث منهج البحث
٣٢	..... أ. المدخل و نوع البحث
٣٢	..... ب. مصادر البيانات
٣٣	..... ج. طريقة جمع البيانات
٣٣	..... د. طريقة تحليل البيانات
٣٤	..... هـ. صحة البيانات

.....	الرابع عرض البيانات وتحليلها.....
٣٥	.....
٣٥	أ. لمحة أغنية المصطفى ماهر زين
٣٩	ب. نص الغناء.....
	ج. رسائل الدعوة التي تضمنتها أغنية المصطفى لماهر زين وسط خلفية
٥٢	..... الحياة الاجتماعية الإندونيسية.....
٥٥	..... الباب الخامس الإختتام.....
٥٥	أ. الخلاصة.....
٥٨	ب. اقتراحات.....
٥٩	..... قائمة المراجع.....

إقرار الطالب

ترجمة الكاتبة

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية البحث

الأدب هو مآثور الشعر الجميل, والنثر البليغ, والمؤثر في النفس, المثير للعواطف. وإذا أردنا أن نعرف الأدب من خلال النظرة الإسلامية فإننا نقول : الأدب هو كل شعر أو نثر يؤثر في النفس ويهذب الخلق ويدعو إلى الفضيلة ويبعد عن الرذيلة بأسلوب جميل.^١ وسيلة للتعبير عن أفكار المؤلف. الأعمال الأدبية مبتكرة وممتعة للقارئ. يتماشى ذلك مع رأي دامونو في أن الأعمال الأدبية يتم إنشاؤها بواسطة مؤلفين أو كتاب لكي يستمتع بها الحياة ويفهمونها ويستخدمونها. الأدب هو فرع من المعرفة.^٢

الشعر (كلمات الأغاني) هو ترتيب للكلمات يحتوي كل سطر فيه بعض القوافي

(Sayuti, 13: 1985). يجب لك أغنية غنائية هيكل المعنى و هيكل الشكل. كلمات

الأغاني هي تعبير شخص مامن الداخل عن شيء ما بالأشياء الجيدة التي تم رؤيتها أو سماعها أو

تجربتها. كلمات الأغاني لها أوجه التشابه مع القافية ولكن فقط في كلمات الأغنية تتكون

^١ المملكة العربية السعودية وزارة التعليم العالي. الأدب العربي وتاريخه: ١١

^٢ Rene Welle & Austin Warren. *Teori Kesusastraan*. PT Gramedia Pustaka Utama, Jakarta. 2014, hlm. 30

الخصوصية منصب الأفكار من خل الكلمات الأغاني المعززة بالألحان و أنواع الإيقاعات التي تتكيف مع كلمات الأغاني ولون الصوت المغني.^٣

كلمات الأغاني هي في الواقع نفس الشعر، لأن كليهما يمتلك ان أوجه التشابه في الهيكل والشكل والمعنى. يتم إنشاء كلمات الأغنية من لغة و لدت من التواصل بين الشعر أ و عشاق الأغاني المجتمع في إندونيسيا اشكل مكتوب من الخطاب. هذا يتم شيء مع رأي برا دوبو (٢٠٠٩) أنه يقترح من الضروري مع المقصود بالشعر و متى يعتبر تعريف كلمات الأغاني هو نفسه الشعر.

والاجتماعي هو من يهتم بشؤون الناس ويشاركهم انشطتهم وقضاياهم والعلم الذي يبحث بقضايا المجتمع وتركيبه وتطوره هو علم الاجتماع.^٤ وعليه نستطيع أن نستخلص أن الأدب الاجتماعي هو أي جنس أدبي يهتم بقضايا المجتمع الاجتماعية أو الاقتصادية أو السياسية أو تركيبته السكانية. وهذا يقودنا للحديث عن المسؤولية الاجتماعية التي تتضمن الحقوق والواجبات والمبادرة والاستعداد الذي للمساهمة في حل المشاكل التي من الممكن أن تواجه المجتمع.^٥

٦.

^١ A. Sayuti. 1985. Puisi dan Pengajarannya. Semarang: IKIP Semarang Press. hal 13

^٤<https://pulpit.alwatanvoice.com/articles/2020/03/19/516488.html>

^٥Syair ritsa` dan gazal dalam budaya perang bangsa arab jahiliyah. (kajian sosiologi sastra) hal: 336

^٦ المملكة العربية السعودية وزارة التعليم العالي. الأدب العربي وتاريخه: ٢٩

إحدى الأغاني التي نوقشت على نطاق واسع في السنوات الأخيرة وأصبحت موضوعاً مثيراً للمناقشة هي أغنية المصطفى. الأغنية المصطفى روجت للمطرب اللبناني الشهير ماهرزين. تحكي أغنية المصطفى عن حياة الرسول محمد كنموذج يحتذى به للبشرية في هذا العالم. أغنية المصطفى تحكي قصة النبي محمد الذي دائماً ما يعامل جيرانه معاملة سيئة، لكن النبي محمد بموقفه الخارق لا يزال يحب جيرانه. وقد ثبت ذلك في حديث رواه البخاري و مسلم، قال النبي محمد صلى الله عليه وسلم : من يؤمن بالله و اليوم الآخر فليقل خيراً أو يسكت، ومن آمن بالله و اليوم الآخر فليحترم جيرانه و من آمن بالله و اليوم الآخر، وأخيراً فليكرم ضيفه.

لذلك، يهتم المؤلف بإجراء بحث مع أغنية المصطفى، وتحديدًا حول رسائل الفروق الإسلامية التي يريد مؤلف الأغنية نقلها للجمهور من خلال الأغنية. بالإضافة إلى ذلك، تم مساعدة المؤلف أيضاً في فهم العلامات الموجودة على غناء المصطفى. لذلك، رفع المؤلف

العنوان " غناء المصطفى لماهرزين (دراسة سيمائية لرولان بارت)

ب. أسئلة البحث

بعد دراسة المسائل السابق في خلفية البحث يحسن بالباحث تحديد المسألة و هو :

١. كيف المعنى الحقيقي و المجازي و الأسطوري في غناء المصطفى لماهرزين عند رولان بارت؟

٢. ماهي رسائل الدعوة التي تضمنتها أغنية المصطفى لماهرزين وسط خلفية الحياة الاجتماعية

الإندونيسية؟

ج. أهداف البحث

أما أهداف البحث الذي يحصل منه, كما يلي:

١. لوصف المعنى الحقيقي و المجازي و الأسطوري في غناء المصطفى لماهرزين
٢. لوصف رسائل الدعوة التي تضمنتها أغنية المصطفى لماهرزين وسط خلفية الحياة الاجتماعية الإندونيسية

د. فوائد البحث

تحتوي فوائد البحث على المساهمات التي يتم تقديمها بعد إكمال البحث. يمكن أن تكون الفائدة في شكل استخدامات نظرية وعملية مثل استخدامات الكتاب والوكالات والمجتمع. يجب أن يكون استخدام البحث حقيقياً، بما في ذلك ما يلي:

١. فوائد النظرية

(أ). فوائد النظرية في هذا البحث هي أسهم العلوم في دراسة اللغة والآداب وجه الخصوص

في دراسة عند رولان بارت

(ب). لتمنية العلوم العربية وأدبها خاصة في الدراسة السيميولوجية .

٢. فوائد التطبيقية

أ). لتسهيل الطلاب اللغة العربية خاصة الطلاب من شعبة اللغة العربية وادبها في بحث ما

يتعلق بعلم السيمائية.

ب). ليكون هذا البحث بعض المراجع في تحليل سيميولوجية على رولان بارت

٥. حدود البحث

١. الحدود الموضوعية

في هذا البحث تريد الباحثة أن تبحث غناء "المصطفى" لماهر زين, استخدمت

الباحثة بدراسة سيميولوجية عند رولان بارت وحددتها الى تحليل غناء بقراءة

التعينية والضمنية والأسطورة.

٢. الحدود الزمانية

يحدد الباحثة من ١٤ مايو ٢٠٢٢ حتى ٢٠ مايو ٢٠٢٢

و. تعريف مصطلحات

أما الموضوع في هذا البحث يعني " غناء المصطفى لماهر زين " دراسة التحليل

السيمائية عند رولان بارت. " لتجنب سوء الفهم في تفسير هذا الموضوع تقترح الباحثة ما يلي:

١. غناء

يُعرَّف الغناء في معجم المعاني بأنه "التطريب والترُّم بالكلام الموزون وغيره، يكون

مصحوبًا بالموسيقى وغير مصحوب^٧

الغناء (بالإنجليزية: *Singing*) اصطلاحًا: بأنه نطق الصوت والكلام في تتابع متناغم^٨

لا تختلف لغة كلمات الأغاني كثيرًا عن لغة الشعر . شيء هذا يتوافق مع معنى

كلمات الأغنية وفقًا لسيميغال : "غنائي قصيدة قصيرة تعبر عن المشاعر".

شيء يتم تعزيز هذا أيضًا من خل التعريف آخر لكلمات الأغاني الموجودة في

القاموس اللغة الإندونيسية العظيمة، أي كلمات الأغاني هي أعم الشعرية سونغ.

يتجلى شكل التعبير العاطفي في الأصوات و الكلمات.

٢. غناء المصطفى

من الأغاني التي رواجها ما هر زين و التي تحكي عن حياة الرسول محمد كنموذج

لل بشرية في العالم

٣. سيميولوجية لرولان بارت

سيميولوجية لرولان بارت السيميولوجية عند رولان بارت تتكو نمأر بعنظريات التي

تسعر من اللسانيات البنيوية : اللغة و الكلام ب. الدالوالمدلول ج. المركب

والنظام د. الدلالة الضمنية والتعينية . أسطورية لرولان بارت أسطورية بنيت منقلب

^٧ تعريف و معنى الغناء في معجم المعاني الجامع - معجم عربي عربي"، المعاني
" Singing", encyclopedia^٨ إقرأ المزيد على سطور.كوم

سلسلة المعنى الموجودة أو بعبارة أخرى، الأسطورية هي نظام معنى المستوى الثاني
ايضا . في الأسطورية، يمكن للعلامة لها علامات متعددة.

ز. هيكل البحث

لتسهيل كتابة هذا البحث ، فأقسم إلى خمسة ابواب و تحتوي على كل منها على

عدة أجزاء هي:

الباب الأول : يشتمل على خلفية البحث، و اسئلة البحث، و أهداف البحث، و

فوائد البحث، و تعريف المصطلحات، و حدود البحث، و هيكل

البحث.

الباب الثاني : يشتمل على الدراسة المكتبية و الدراسة السابقة و الدراسة النظرية.

الباب الثالث : يشتمل على نوع البحث و مدخل البحث و مصادر البيانات و

طريقة البيانات و طريقة تحليل البيانات.

الباب الرابع : يشتمل على عرض البيانات و تحليلها

الباب الخامس : الخلاصة تشتمل على نتائج البحث و لإفتراحات و الختتام.

الباب الثاني

الدراسة المكتبية

و أما الدراسة المكتبية في هذا البحث العلم على قسمين, و هي :

أ. الدراسات السابقة

كثير من المباحث التي تبحث عن دراسة تحليلية سيمائية أو تبحث من كتب غناء المصطفى لماهر زين, و لكن باستخدام الموضوع المختلف, وجدت الدراسات التي تتعلق من هذا البحث و هم:

١. التحليل السيميائي لرسائل دعوة الشريعة الإسلامية في مقطع فيديو لأغنية "المصطفى"

ماهرزين. أنى إرفينا، جامعة سيارييف هداية الله الإسلامية، جاكرتا، ٢٠١٤

تهدف هذه الدراسة السابقة إلى تحديد معنى الدلالة والدلالة والأسطورة الواردة

في مقطع فيديو المصطفى ، و كذلك ماهي التفسيرات التي تظهر في نتائج تحليل مقطع

الفيديو. يتم إنشاء مقاطع الفيديو بشكل عام مع العديد من العلامات. تشتمل العلامات

على أنظمة إشارات مختلفة تعمل معًا بشكل جيد فيتحقيق النظام المتوقع، لأن مقطع

الفيديو يمكن أن يتضمن بشكل أساسي أشكال الرموز المرئية واللغوية. لتشفير الرسالة

المنقولة.

بينما تهدف هذه الدراسة المستقبل إلى تحديد معنى الدلالة، والدلالة، والأسطورة الواردة في أغنية المصطفى، وكذلك ما هي التفسيرات التي تظهر في نتائج تحليل الأغنية. عادة ما يتم إنشاء الأغاني مع العديد من العلامات. تشمل العلامات أنظمة إشارات مختلفة تعمل معًا بشكل جيد فيتحقيق ما هو متوقع.

تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو استخدام دراسة تحليلية واحدة ، وهنظرية رولان بارت.

والفرق أن البحث السابق استخدم محول فيديو كليب اغنية المصطفى لماهرزين. بين ما يبحث البحث الحالي في التركيب السيميائي لرولان بارت في أغنية المصطفى لماهرزين.

٢. التحليل السيميائي لفيلم السلاحف يمكن أنتطير بواسطة إستي انفي عام ٢٠٠٩ ،وتخصص في الاتصال و البث الإسلامي، UIN Syarif Hidayatullah Jakarta. هذا البحث له أوجه تشابه مع هذا البحث من حيث استخدام أسلوب رولاند بارتس للتحليل السيميائي ولديه أيضًا اختلافات في الكائن المدروس.

٣. فيترايانغسيه، الطالبة في قسم تعليم اللغة الإندونيسية بكلية التربية و التعليم بجامعة محمدية الاسلامية ماتارام، في سنة ٢٠١٩، الموضوع "نوفيل Sang Kisah Rudy Visioner لغنى س. نور (دراسة سيميائية رولان بارت ."تشابه البحث السابقة بهذا

البحث هو على ركز التحليلية المتساوية. واختلافهما أن بحث السابقة يبحث الباحثة فيها القصة بالدلالة التعينية و الدلالة الضمنية على النظرية سيميولوجية رولان بارت فقط ولكنها لم تبحث الأسطورية في القصة , وتبحث الباحثة عنها في هذا البحث

٤. فاطمة فيروسي, الطالبة في شعبة اللغة العربية وآدابها بكلية الآداب و العلوم الإنسانية بجامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية, فيسنة, 2010الموضوع "قصيدة عاسق من فلسطين لمحمود دريش: دراسة سيميولوجية لرولان بارت". تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو ركز على التحليلية المتساوية. واختلافهما أن بحث السابقة يبحث الباحثة فيها المعنى المقاومة بالدلالة التعينية و الدلالة الضمنية فقط ولكنها لم تبحث الأسطورية في القصيدة, وتبحث الباحثة عنها في هذا البحث.

٥. إيلياس فيكل, الطالبة في شعبة الدعوة وعلوم الاتصال بجامعة رادين إنتان لامبونج, سنة ٢٠١٨ الموضوع " رسالة الدكوة في كلمات أغنية ماهر زين الدينية (دراسة أغنية ماهر زين)" تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو ركز على التحليلية المتساوية. واختلافهما أن بحث السابقة يبحث الباحثة فيها كثير من الغناء ماهر زين, ولاكن الان فقد غناء المصطفى

٦. أركا شفاء نبيلة شاه , الطالبة في الجامعة سونا كونونك جاتي باندونغ, سنة ٢٠٢١ الموضوع " تحليل الدلالة والترابط ترجمة في كلمات الأغاني عمل إن شاء الله ماهر زين" تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو على ركز التحليلية المتساوية. واختلافهما أن بحث السابقة يبحث الباحثة فيها غناء إنشاالله لماهر زين اما الباحث الآن المصطفى.

٧. بي بين نورمجي, الطالبة في كلية العلوم الاجتماعية والعلوم السياسية جامعة المحمدية ، مكسر الموضوع " تحليل السيميائي السحار آفاج (Apache) عند رولان بات" تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو على مركز التحليلية المتساوية. واختلافهما أن بحث السابقة يبحث الباحثة فيها مركز السحار اما الباحث الآن عن الغناء.
٨. هيرياني, الطالبة في كلية الدعوة جامعة الدولة الإسلامية سلطان شاه سيف الدين جامبي, الموضوع " رسالة أخلاقية في الفيلم علمي الإسلام (تحليل رولان بارت السيميائية)" تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو على مركز التحليلية المتساوية. واختلافهما أن بحث السابقة يبحث الباحثة في الفيلم و الباحث الآن عن الغناء.
٩. ريتا كرنيا واتي, الطالبة في كلية الدعوة جامعة الدولة الإسلامية شريف هداية الله جاكرتا, الموضوع " التحليل الجزئي لفيلم الزائر(The Visitor)" تشابه البحث السابقة بهذا البحث هو على مركز التحليلية المتساوية. واختلافهما أن بحث السابقة يبحث الباحثة في الفيلم اما الباحث الآن عن الغناء.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

جدول ١.١

أوجه السابقة و الإختلاف في الدراسات السابقة

رقم	الاسم و السنة	الموضوع	تشابه	إختلاف
١	أنى إرفينا، جامعة سيارييف هداية الله الإسلامية، جاكرتا، ٢٠١٤	التحليل السيميائي لرسائل دعوة الشريعة الإسلامية في مقطع فيديو لأغنية "المصطفى" ماهرزين	استخدام دراسة تحليلية واحدة ، وهينظرية رولان بارت.	أن البحث السابق استخدم حول فيديو كليب اغنية المصطفى ماهرزين. بينما يبحث البحث الحالي في التركيب السيميائي لرولان بارت في أغنية المصطفى لماهرزين.
٢	إستيان، فيعام ٢٠٠٩، وتخصص في الاتصال والبث الإسلامي، جامعة الأسلامية الحكومية شريف هداية جاكرتا	التحليل السيميائي لفيلم السلاحف يمكن أنتطير	البحث من حيث استخدام أسلوب رولاند بارت سلل تحليل السيميائي	في الكائن المدروس
٣	فيترايانغسيه، الطالبة في قسم تعليم اللغة الإندونيسية بكلية التربية و التعليم	نوفيل SangKisah Rudy Visioner لغنى (س. نور) دراسة	تشابه البحث السابقة بهذا	أن بحث السابقة يبحث فيها الباحثة القصة بالدلالة التعينية و الدلالة الضمنية على النظرية

	بجامعة محمدية الاسلامية ماتارام, في سنة ٢٠١٩	سيمائية رولان (بارت)	البحث هو على ركن التحليلية المتساوية	سيمولوجية رولان بارت فقط ولكنها لم تبحث الأسطورية في القصة , وتبحث الباحثة عنها في هذا البحث
٤	فاطمة فيروسي, الطالبة في شعبة اللغة العربية وآدابها بكلية الآداب و العلوم الإنسانية بجامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية , في سنة 2010,	قصيدة عاسق من فلسطين لمحمود دريش: دراسة سيمولوجية لرولان بارت	ركز على التحليلية المتساوية	أن بحث السابقة يبحث الباحثة فيها المعنى المقاومة بالدلالة التعينية و الدلالة الضمنية فقط ولكنها لم تبحث الأسطورية في القصيدة, وتبحث الباحثة عنها في هذا البحث.
٥	إيلياس فيكل, الطالبة في شعبة الدعوة وعلومالاتصال جامعة رادين إنتان لامبونج, سنة ٢٠١٨	رسالة الدكوة في كلمات أغنية ما هر زين الدينية (دراسة اغنية ماهرزين)	كر على التحليلية المتساوية	أن بحث السابقة يبحث الباحثة فيها كثير من الغناء ماهر زين, ولاكن الان فقد غناء المصطفى
٦	أزكا شفاء نبيلة شاه, الطالبة في الجامعة سونا كونونوك جاتي باندونغ, سنة ٢٠٢١	تحليل الدلالة والترابط ترجمة في كلمات الأغاني عمل إن شاء الله ماهر زين	البحث السابقة بهذا البحث هو على ركن التحليلية المتساوية	أن بحث السابقة يبحث الباحثة فيها غناء إنشاالله لماهر زين اما الباحث الآن المصطفى

<p>أن بحث السابقة يبحث الباحثة فيها ركز السجار اما الباحث الآن عن الغناء.</p>	<p>البحث السابقة بهذا البحث هو علي ركز التحليلية المتساوية.</p>	<p>السيمائي السجار آفاج (Apache) عند رولان بات</p>	<p>بي بين نورعبي, الطالبة في كلية العلوم الاجتماعية والعلوم السياسية جامعة المحمدية ، مكسر ٢٠٢٠</p>	٧
<p>أن بحث السابقة يبحث الباحثة في الفيلم و الباحث الآن عن الغناء.</p>	<p>البحث السابقة بهذا البحث هو علي ركز التحليلية المتساوية.</p>	<p>رسالة أخلاقية في الفيلم علمي الإسلام (تحليل رولان بارت السيميائية)</p>	<p>هيرياتي, الطالبة في كلية الدعوة جامعة الدولة الإسلامية سلطان شاه سيف الدين جامي ٢٠٢١</p>	٨
<p>أن بحث السابقة يبحث الباحثة في الفيلم اما الباحث الآن عن الغناء.</p>	<p>البحث السابقة بهذا البحث هو علي ركز التحليلية المتساوية.</p>	<p>التحليل الجزئي لفيلم الزائر (The Visitor)</p>	<p>ريتا كرنيا واتي, الطالبة في كلية الدعوة جامعة الدولة الإسلامية شريف هداية الله جاكرتا ٢٠٢٠</p>	٩

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI
KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

ب. الدراسة النظرية

١. تعريف الغناء او النشيد و الشعر

نَشَدَ لغة أي: تَدَكَّر، ونشد الضالة أي: عرفها ودل عيلها، ويقال في الفعل: تناشدوا

أي: قرؤوا الشعر بصوت مرتفع، ويقال تناشد الشعراء أي: قرؤوا النشيد بصوت مرتفع،

والأنشودة قطعة من الشعر يقرؤها القوم على إيقاع واحد، والجمع أناشيد، والنشيد: الصوت

مع التلحين، وهي قطعة من شعر أو زجل في موضوع قومي أو وطني أو حماسي.^٩

أما النشيد اصطلاحًا: هو أغنية سهلة بسيطة ذات معانٍ وكلمات ذات مغزى تلفظ

بلحن بسيط بهدف التسلية أو التعليم أو إثارة الروح الوطنية، وهي أداة لإثراء الخيال والروح

والبوجدان، وسبب معنوي في خلق مشاعر البهجة والفرح عند المتلقي أو السامع أو قطع شعرية

مختارة قابلة للتلحين والغناء.^{١٠}

^٩مرزوق البدوي، أناشيد الاطفال في الشعر الفلسطيني، صفحة ٥٢-٥٣. بتصريف.
^{١٠}مرزوق البدوي، أناشيد الاطفال في الشعر الفلسطيني، صفحة ٥٢-٥٣. بتصريف.

النشيد أو أنشودة معناه في اللغة العربية هو رفع الصوت بالشعر مع تحسين

وترقيق. الأناشيد الإسلامية هي رفع الصوت بالشعر الحسن والكلام المباح بصوت الرجل أو

مجموعة رجال.

أما إصطلاحاً فالنشيد أو الأناشيد أغاني إسلامية التوجه تغنى في أغلب الأحيان

بدون موسيقي معتمدة فقط على الصوت البشري وبعض المؤثرات الصوتية إن وجدت.

ويعد هذا الفن امتداداً لعمل أجيال متسلسل في الفن الملتزم من ناحية، والفن الديني القائم على

الأدعية والابتهالات من ناحية ثانية.¹¹

الأغنية هي عبارة عن مجموعة من الكلمات مرتبة بشكل جميل التي تغنى بمصاحبة

موسيقية، وتستند الأغنية إلى التكوين الموسيقي لها إيقاعو إيقاع بحيث يتعد المستمعون

مشاعره في معنى الاغنية.

¹¹<https://ar.wikipedia.org/wiki>

لأغاني هي أيضًا أدب خاص جدًا، بسبب إيقاع الأغنية تظهر كل عمق المعنى.

كلمات الاغنية حلوة حتي شعرالناس.

يمكن استنتاج أن الأغنية هو شكل من أشكال التعبير عن المشاعر التي يتمسك بهامن

خلال الكتابة أو الكتابة قصائد و إلقائها بمصاحبة النغمة و الإيقاع حتى تتشكل غناء جميل .

اغنية تقدم المتعة و التسلية كما يعطي رسالة معنوية لمحبي الموسيقى أو المستمعين بسبب الأغنية

اكتب أيضًا أو أخبر عن الحياة اليومية، والثقافة، المغامرة، واستكشاف مشاعر كل إنسان لديه

عن اصرفت رابطة. هذه العناصر تبني الكمال و الوحدة المعنى الذي تم إنشاؤهم نخل

العناصرهاالجوهرية.

الشعر هو كلامٌ يعتمدُ على استخدامِ موسيقاٍ خاصّةٍ به يُطلقُ عليها مُسمّى الموسيقى

الشعرية. كما يُعرفُ الشعرُ بأنّه نوعٌ من أنواع الكلام يعتمدُ على وزنٍ دقيقٍ، ويُقصدُ فيه فكرةٌ

عامةٌ لوصفٍ وتوضيحِ الفكرةِ الرئيسيّةِ الخاصّةِ بالقصيدة. ومن التّعريفات الأخرى للشعر هو

الكلمات التي تحملُ معانٍ لغويّةً تؤثرُ على الإنسان عند قراءته، أو سماعه، وأيُّ كلامٍ لا يحتوي على وزنٍ شعريٍّ لا يُصنّفُ ضمن الشعر^{١٢}.

يعودُ تاريخ الشعر العربيّ إلى شبه الجزيرة العربيّة، وتحديدًا عصر ما قبل الإسلام؛ إذ

حرص العرب على ربطِ المناسبات والأحداث الخاصّة بهم بالقصائد الشعريّة، ومن ثمّ عملوا

على تطوير صورة القصيدة، وكان لهذا التطوّر نتائجُ المهمّة والتي ما زالت محفوظةً في الكُتبِ

التاريخيّة القديمة للشعر العربيّ.

مع وصول الإسلام إلى الجزيرة العربيّة حافظ الشعرُ العربيُّ على تطوّره، ولكن أصبح

الشعراء أكثر حذرًا في كتابة القصيدة الشعريّة؛ إذ اختفت العبارات أو الألفاظ التي لا تتناسبُ

مع قواعد الدّين الإسلاميّ، وأيضًا ساهم انتشار الإسلام واللّغة العربيّة خارج الجزيرة العربيّة في

ظهور الشعر الجديد، أو ما يطلقُ عليه مُسمّى (الشعر الحديث)، وقد اعتمد على الشعر

^{١٢} محمد غنيم (٢٠٠٩-٥-١٤)، "تعريف الشعر وفائدته وفضله وعناصره"، ديوان العرب

العاطفيّ مع اهتمامه بتطوير لغة الشعر القديم، والتي لم تُعد تتوافق مع اللغة الشعرية الحديثة

عند الشعراء العرب.^{١٣}

يتكوّن الشعر العربيّ من خمسة عناصر، وهي:

أ. العاطفة: هي الشعور الذي يضيفه الشاعر إلى القصيدة الشعرية، مثل:

الفرح، والحزن، والحب، والغضب، وغيرها من المشاعر الأخرى، والتي تساهم

في توضيح هدف الشاعر من كتابة القصيدة.

ب. الفكرة: هي العمل الفكريّ الذي يعتمد على أفكار الشاعر، ويستخدمها

لبناء نص القصيدة بناءً عليها، وعادةً يعتمد الشعراء على فكرة رئيسة واحدة

ترتبط بالأفكار الأخرى ضمن أبيات القصيدة الشعرية.

^{١٣}نجيب البهيتي (١٩٥٠)، تاريخ الشعر العربي، مصر: دار الكتب المصرية، صفحة ٤٧، ٤٨، ٤٩، ١٨٥. بتصرف.

ج. الخيال: هو كل شيء لا يرتبط بالواقع، ويستعين به الشاعر من أجل

صياغة أبيات قصيدته، ويرتبط الخيال أيضاً بالصّور الفنيّة الشعريّة، والتي

تُساهم في إضافة طابعٍ مُميّزٍ للقصيدة.

د. الأسلوب: هو طريقة الشاعر في كتابة القصيدة، وهو الذي يميّز الشعراء عن

بعضهم بعضاً في الكتابة الشعريّة؛ إذ لكل شاعرٍ أسلوبٌ خاصٌ فيه يساهم

في جعل قصائده مُميّزة.

هـ. النّظم: هو الأسلوب الذي يُستخدمه الشعراء في الجمع بين الألفاظ

الشعريّة، والمعاني المقصودة في نصّ القصيدة؛ إذ كلّما تمكّن الشاعر من نظم

قصيدته بطريقةٍ صحيحة، كلّما كانت القصيدة أكثر بلاغة.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

هي الموضوعات التي يتناولها الشاعر في القصيدة الشعرية، وتقسّم إلى الآتي^{١٤} :

أ. الوصف: هو استخدام الشاعر للكلمات الشعرية من أجل التعبير عن

موقف، أو مشهدٍ مُعيّن، وقد يكونُ هذا الوصف لشيءٍ طبيعيّ، أو

جامد. ومن الأمثلة على الوصف أن يصفَ الشاعرُ جمال محبوبته، أو

يصف جمال بلدته أو مكانٍ ما مثل قريته أو منزله.

ب. المدح: هو من أغراض الشعر القديمة، وقد كان يُستخدمُ من أجل

ذكر الصفات الحميدة والجيّدة في شخصيّة الممدوح، وأحياناً قد يبالغُ

بعضُ الشعراء في المدح من خلال استخدام صفاتٍ غير موجودةٍ في

الشخص من أجل كسب ثنائه وتقديره.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

^{١٤} مؤسسة أعمال الموسوعة للنشر والتوزيع (١٩٩٩)، الموسوعة العربية العالمية (الطبعة الثانية)، المملكة العربية السعودية: مؤسسة أعمال

الموسوعة للنشر والتوزيع، صفحة ١٦٣، ١٦٤، ١٦٥، ١٦٦، جزء ١٤. بتصرّف.

ج. الهجاء: هو من أغراض الشعر القديمة والذي كان يُستخدم في الشعر

الجاهلي، وتحتوي قصيدته الهجاء على مجموعة من الصفات، والألفاظ التي

تذكر مساوي الشخص، وتصفه بأقبح الأوصاف.

د. الرثاء: هو استخدام الشاعر لمجموعة من الكلمات تساعد على ذكر

الصفات الحميدة للميت، ويختص شعر الرثاء بالأشخاص ذي المكانة

الاجتماعية، مثل: الحكام، والقادة العسكريين، وشيوخ القبائل.

٢. السيميائية

السيميائية من لغة يونانية Semeion بمعنى العلامة. ولذلك السيميائية هي علم الذي

يدرس عن العلامة. و أما المعنى اللغوي لكلمة سيمياء اصطلاحا هو أن الكلمة "سيمياء" في

العربية الأصلية، مشتقة من الفعل "سام" الذي هو مقلوب "وسم" واصلها "وسمى"، وزنها

"عقلي"، وهي في الصورة "فعلى"، يدل على ذلك قوهم: وسمة، ويقولون، سيمي بالقصر،

وسيماء بالمد، وسيمياء بزيادة الياء وبالمد، ويقولون: "سوم" إذا جعل سمة، وكأههم إنما قلبوا حروف الكلمة لقصد التوصل إلى التخفيف لهذه الأوزان، لأن قلب عين الكلمة "مئات" بخلاف فائها، ولم من كلامهم فعل مجرد من "سوم" المقلوب و إنما سمع منهم فعل مضاعف في قوهم: سوم فرسة، أي جعل عليها البسمة، وقيل الخيل المسومة هي التي عليها السيمة والسومة، وهي العلامة.^{١٥}

إن كلمة السيمياء العربية التي تقابل السيميوطيقا أو السيميولوجيا عند الغربيين كلمة عربية أصلا وفرعا ومولدا، بدليل الاشتقاقات المختلفة التي جاءت بها من جهة، وكثرة النصوص الفصيحة الرسمية التي وظفت فيها دالا ومدلولا التي أشارت إلى مفهوم العلامة بشكل مباشر أو من خلال مقارنة المعنى من جانب آخر. وفي لسان العرب تعريفا السيميائية بالسومة، والسمة، والسيما، والسيما: العلامة.^{١٦}

^{١٥} لقسام دفة، علما السيمياء والعنوان في النص الادبي: محاضرات المتلقي الوطني الاول، السيميا والنص الادبي، (جامعة محمد

حضير، يسكرة، ٢٠٠٠)، ص ٣٣.

^{١٦} ابن منظور، لسان العرب، (دار المعارف، المجلد الثالث، ٢٠٠٨) ص ٢١٥٨

وأيضاً قد وجدت الباحثة كلمة "سيماهم" ست مرات في القرآن الكريم، وذلك

الآيات التالية: (سِيمَاهُمْ فِي وُجُوهِهِمْ مِّنْ أَثَرِ السُّجُودِ)، (تَعْرِفُهُمْ بِسِيمِهِمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ

أَلْحَافًا) (وَعَلَى الْأَعْرَافِ رِجَالٌ يَعْرِفُونَ كُلًّا بِسِيمِهِمْ)، (وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَ

نَهُمْ بِسِيمِهِمْ)، (وَلَوْ نَشَاءُ الْأَرَبِينَ لَنَرِيهِمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ بِسِيمِهِمْ وَلَتَعْرِفَنَّهُمْ)، يعرف المحرمون بسيمهم

فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَصِي وَالْأَقْدَامِ). فقد وضحت مما الآيات الواردة، أن كلمة السيميائية هي كلمة

العربية الأصلية ولديها المعنى "العلامة".

وأما تعريف السيميائية اصطلاحاً فهي علم يدرس العلامة ومنظوماتها (أي اللغات

الطبيعية والإصطناعية) كما يدري الخصائص التي تمتاز بها العلامة بمدلولاتها. وأما تعريف الأخر:

السيميائية هي العلم الذي يهتم بدراسة أنظمة العلامات: اللغات، وأنظمة والإشارات

والتعليمات.

٣. السيميولوجية على النظرية رولان بارت

لسيميولوجية عند رولان بارت تتكون من أربع نظريات التي تسعّر من اللسانيات البنيوية. ويظهر الكتاب الاستثمار الكبير لألسنية سوسور في تأسيس هذه السيميولوجيا وعلى الخصوص الثنائيات السوسورية يقول بارت سينجمع , إذن هذه العناصر الدلالية (السيميولوجية) بأربعة عناوين كبرى تابعة عن اللسانيات البنيوية : أ. اللغة و الكلام ب. الدال والمدلول ج. المركب والنظام د. الدلالة الضمنية والتعينية. وتكون هذه الثنائيات أربعة العناصر سيميولوجية رولان بارت وإليها يتوجه البحث فيما يلي من المناقشة.

أ) اللغة و الكلام (*parole, Langue*): ثنائيات اللغة و الكلام تكون إحدى الثنائيات الأكثر في لسانيات سوسور. تشير اللغة إلى منظومة القواعد والإصطلاحات المستقلة عن الأفراد الذين

يستعملونها وتوجد قبلهم. ويشير الكلام إلى استخدام اللغة في تحقيقات خاصة^{١٧}.

ب) الدال و المدلول (*Signifie, Signifiant*): رولان بارت يجد في العلاقة بين الدال و المدلول

مفتاحا جوهريا للبحث سيميولوجي, ويؤكد في كتبه أسطوريات أن السيميولوجيا بحث في العلاقة

^{١٧} Ferdinand de Saussure.2021.Kuliah Umum Linguistik. (Yogyakarta:IRCiSoD).48

بين الدال و المدلول وهما من طبيعتين مختلفتين متقابلتين لا يتصفان بالمساواة أبدا، فالدال لن يكون الملول.

(ج) المركب و النظام : (*Paradigmatic , Syntagmatic*) يؤكد سوسور على أن المعنى يتأق منالفروق بين الدالات. وهذه الفروق نوعان : تركيبية (تعلق بالتموقع) و استبالية (تعلق بالإبال) ويسمسوسور النوع الثاني "علاقات ترابطية". ولهذا يرى بارت ضرورة حضور هذين المستويين المحوريين في النظام اللغوي ضمن الأنظمة الدالية الأخرى غير الغوية. وهذا يعني أن البحث عن الدلالة أو المعنى في الأشياء العالم يمر عبر مستوي اللغة : المركب و النظام : ويطبق بارت هذين الحدين علمظهورين الثقافيين هما : اللباس و الطعام.^{١٨}

(د) الدلالة الضمنية و التعينية : (*Denotation , Connotation*) يحدد بارت نوعين من الدالات فيالنص الأدبي : الدلالة الحقيقة و الدلالة الضمنية. الالة الأولى هي المعنى المباشر الذي ينتج عن اللغة الطبيعية : الموضوع أو الالة الإجتماعية و المعرفية , المعنى الحقيقي حسب بارت هو المعنى الأولى, وهوغير مقصور على النتاج الأدبي, وعليه فهو غير مهم لدارس الأدب.وعلى عكس ذلك

^{١٨} Abdul Chaer.2012.Linguistik Umum. (Jakarta:PT RINEKA CIPTA).324

فإن المعناليضمي هو جوهر العمل، وينظر اليه كدال متكامل : وهذا المعنى هو المعناليأدي المميز و

الخاصوما كان معنى ضمنيا فهو اعتباطي (لاينبتق من طبيعة النص^{١٩})

٤ . لمحة عن أسطورة لرولان بارت

"رولان بارت" شخصية عصره ذو الوجوه المتعددة، فهو ناقد ومفكر اشتغل على تفاصيل الحياة الثقافية في أبعادها المختلفة، كما اهتم بقراءة الرواية والنصوص ونقدها، بالإضافة إلى ذلك مارس التأويل وتعمق في الدراسات اللغوية والسيمولوجية بكل فروعها لذلك لا يمكن تصنيفه ضمن تيار أو مدرسة معينة، فلرولان عالمه الخاص به إذ يرفض تمامًا من يلتقي معه فيتركك دائمًا باحثًا راکضًا وراء المعرفة غير قادر على تصنيفه شأنك شأنه فهو لا يرضى بالوصول يكره الاستقرار، فتراه يطور ويجدد المفاهيم والمصطلحات، يكون لغة خاصة به وكذلك المفردات كما يخلق في حقول سيمولوجية مختلفة.

أدرك بارت أن مستقبل السيمولوجيا رهين تطبيقاتها خارج حقول لسانية تهم

بالعلامات إذ تحوّل اهتمامه السيمولوجي إلى تقاطع مع الحياة اليومية في جانبها الثقافي

¹⁹ Abdul Chaer.2012.Linguistik Umum. (Jakarta:PT RINEKA CIPTA).292

والتواصلية، فاهتمّ بقراءة الصّورة وهو ما يظهر جلياً في كتابه الغرفة المضيئة من خلال تأملات في الفوتوغرافيا، كما اهتمّ بالثقافة الجماهيرية التي فرضها المجتمع البورجوازي من خلال مؤلّفه "أسطوريات" "أسطرة الحياة اليومية" وهو كتاب في الحقيقة يربط ديناميّة التاريخ وتدوينه بشؤون الحياة اليومية والمجتمع وقضاياها.

إنّ الصّورة الأسطورية للحياة اليومية التي ينقلها بارت هي انعكاس لحياته الرّاهنة آنذاك تنقل "تفاهة التفكير البورجوازي" إن صحّ التعبير من ناحية وتعلن عن نوع من الفضول إزاء كلّ ما يراه ويسمعه بارت من ناحية أخرى ولعلّ قارئ كتاب "أسطوريات" "أسطرة الحياة اليومية" سيلمس هذا ولا سيّما في التفاصيل الصّغيرة إذ يحلّل الذّوق العامّ ويقوم في الآن ذاته بتحليل العلاقة بينه وبين الغرض كالصّابون، لعب الأطفال

جد أنفسنا أمام سرد روائي ينقل الأحداث والفعاليات والتّظاهرات كما حصلت، ينقلها بواقعية مطلقة "فالزّمن البشري" يتمّ التعبير عنه بطريقة سردية فهناك ترابط وثيق بين الزّمن والنشاط السّردي الذي يقوم به بارت من خلال سرد النشاطات اليومية وهي في الحقيقة

تعبير عن حالة تفاعل الذات مع المحيط الاجتماعي. فهل يمكن إدراج مثل هذا الفعل "فعل

نقل ما هو يومي" ضمن "فنّ العيش" أو "استيطيماً الوجود"؟

يعتمد بارت على السرد في نقل واقعه المعاش آنذاك الذي يمكن أن تحمله الصورة

ثابتة كانت أو متحركة كذلك هو حاضر في الأسطورة والخرافة والأقصوصة إذن هو حاضر في

كلّ الأزمنة والأمكنة فهو يبدأ مع التاريخ البشري ذاته على رأي بارت الذي يقرّ بأنّ "السرد

موجود دائماً وأبداً، لأنه يوجد حيثما وجدت الحياة ذاتها.^{٢٠}

في الحقيقة أنّ كلّ شيء يخضع للخطاب يمكن أن يكون أسطورة، فالواقعي واليومي

بإمكانه أن يتحوّل من معاش إلى محكي ومقول وهنا نلاحظ تعبيراً واضحاً في السياقات،

والأسطورة اليوم يمكنها أن تنبع من السينما، الصورة الفوتوغرافية التي تنقل بدورها الواقع وتعبّر

عنه. في البداية لا بدّ أن نحدّد مفهوم الأسطورة المتداول في الموروث حتّى يؤمن لنا ذلك سلامة

وأمن الطّريق، إذن إنّ في تعريف الأسطورة في الموروث الشعبيّ يُجمع على أنّها تلك الخرافة التي

تستوعب شخصيات غير عادية ومختلفة لا تمتّ للواقع بصلة للإنسان العادي "فالتفكير

^{٢٠} رولان بارت، السرد والحياة ضمن كتاب طرائق تحليل السرد الأدبي، منشورات اتحاد كتاب المغرب، سلسلة مؤلفات ١٩٩٢ ط ١ ص ٩.

الأسطوري يعبر عن منهجية الشعوب البدائية في التفكير، وتفسير الكون حيث كانت الأسطورة تلعب دور المعرفة العلمية في هذه المجتمعات التي لم تشهد ولادة العلم. أما التفكير الخرافي فهو التفكير الذي يتناقض مع الواقع، ويتنافر مع المنطق ويقوم على إنكار العلم ورفض مناهجه^{٢١} كما تقوم الأسطورة كذلك بتصوير أشخاص حقيقيين لكن مع المبالغة في تقديمهم كجعلهم شخصيات تاريخية ليكونون أبطالاً لأساطير غالباً ما تدور مواضيعها حول قضايا الولادة، النهاية والبداية، الموت والخير والشر.

تقوم الأسطورة بالأساس حول ثنائية الخيال والتصوّر، فتعبر عن دلالات اجتماعية متخيلة مما يؤدي إلى تأصلها في الذاكرة الجماعية لتصبح موضوع عقيدة جماعية فيمكننا القول أنّ للأسطورة سطوة على الإنسان نظراً لما تتمتع به من قدسية وسلطة على عقول الناس ونفوسهم فهي تتحوّل من جيل وتوارثها شعوب، "وفي هذا الصدد يرى ليفي ستروس أنّ الأساطير تأخذ مكان العلوم في المجتمعات البدائية والتقليدية إلى حدّ ما"^{٢٢}، وإنّ كلمة الأسطورة "Mythology" تعود إلى اليونانية إذ تنقسم إلى شقين أما الشقّ الأوّل فهو "Mytho"

^{٢١} فؤاد زكريّا، التفكير العلمي، دار مصر للطباعة، القاهرة، ١٩٩٣ صفحة ٥٧.

^{٢٢} Laucien – Lève Bruhl: La mentalité Primitive, Paris, Alcan, 1922 page 104

يعني حكاية تقليدية عن الآلهة والأبطال أما الشق الثاني "logy" يعني العلم.^{٢٣} أما اليوم فقد أصبحنا نتحدّث عن أسطورة من نوع آخر بمعنى أنّها تكون بعيدة كلّ البعد عن الخيال والتّصوّر وحياسة الخرافات إذ أصبحت الأسطورة استهلاكيًا يوميًا نابعًا من "الآن" و"المعاش" فالحاضر يعجّ بالأساطير فأبى مجتمع قادر على أسطورة حياته وأشياءه اليومية فلقد أصبحت جزءًا من السيميائيات حسب ما يقرّه رولان بارت "فالسيميائيات هي علم الأشكال موضوعه العلامات المستقلّة عن ما تحمله من مضامين، فاهتمّ بارت بالثقافة الجماهيرية التي فرضها المجتمع البرجوازي فحاول أن يجلي المظاهر اليومية من خلال الخطاب السينمائي، الإشهاري والخطاب الإعلامي وهو ما يظهر جليًا من خلال كتابه "أسطوريات" "أسطورة الحياة اليومية" وقد كتبت نصوص هذا الكتاب بمعدّل نصّ واحد كلّ شهر طيلة عامي ١٩٥٤ و١٩٥٦. تخضع هذه النصوص للتكرار والاستمرارية نابعة من واقعه الزّاهن آنذاك فتكون مادّة التّفكير شديدة التّنوع سواء مقتبسة مقالة صحفية، معرض، فيلم أو عرض مسرحي.

^{٢٣} فراس السوّاح، مغامرة العقل الأولى، دار علاء الدين، ٢٠٠٢، طبعة ١٣.

الباب الثالث

منهج البحث

أ. المدخل و نوع البحث

و في هذا البحث العلمي من حيث نوعه هو البحث طريقة الداسة الكيفية باستخدام الطريقة الوصفية (*Descriptive- Qualitative Method*). و أما طريقة الكيفية هي لبحثة الكيفية التي تحصل على البيانات الوصفية و هي بشكل كتابي. و طريقة هي يجمع البيانات التي جمعت الباحثة هي من كلمة أو كلام, صورة, و ليس من الرقام. السبب في استخدام نوع البحث

هو أن الباحثة تريد أن تكشف المعنى في الغناء " المصطفى " لماهر زين

ب. مصادر البيانات

و في البحث العلمي استخدمت البيانات في هذا البحث تصدر من مصدرين, اساسي و

ثناوي:

١. المصدر الاساسي هو المصدر الذي اخذته الباحث اساسي لقيام البحث و بهذا البحث اخذته الباحثة من غناء " المصطفى " لماهر زين.

٢. المصدر الثناوي هو الكتب المناسبة بموضوع البحث الذي ليس بتصنيف و اضع تلك النظرية,

و هذا البيانات هي الوسائل التي تساعد الباحثة على تكميل بحثها. و كانت البيانات الثناوية

في هذا البحث هي كتب تتعلق بهذا البحث مثل الكتب و المجلات و الدراسات السابقة و المواقع الإلكترونية و غير ذلك.

ج. طريقة جمع البيانات

طريقة جمع البيانات هي الخطوة المهمة في البحث لأن الهدف منه لنيل البيانات. و أما طريقة جمع البيانات بهذا البحث العلمي فأستخدم في كتابه هذا البحث طريقة جمع الكتب (*Library Research*) التي تتعلق بهذا البحث و أرى من فهرسات الكتب المتعلقة.

د. طريقة تحليل البيانات

و اما طريقة البيانات في هذا البحث العلمي التي استخدمته الباحثة في هذا البحث العلمي هو تحليل المضمون (*Content Analysis*) و هو منهج البحث لأخذ الاستنتاجات قابلة للتكرار, و التحقق من صحة البيانات من خلال الانتباه إلى السياق. و أما طريقة تحليل البيانات في هذا البحث العلمي كما يلي:

١. القراءة, هي قراءة النص غناء المصطفى لماهر زين. و قراءة الباحثة طريقة سيميائية

من منظور رولان بارت.

٢. تحليل معنى اللغة في غناء المصطفى لماهر زين

٣. تحليل المقالات او البحوث العلمية المتعلقة بهذا البحث العلمي.

٤. استخراج الكتابة و هي عملية تسجيل البيانات و كتابتها في بطاقات بيانية منظوما و مرتبا

لتسهل مراقبة البحث فيما بعد.

هـ. صحة البيانات

لتحديد صحة البيانات, محتاج على أسلوب التفتيش فيها. و تنفيذة على اساس عدد من

المعايير المحددة. هناك أربعة معايير مستخدمة: درجة الثقة أو المصدقية (*Credibility*), و قابلية

النقل (*Transferability*), و الإعتماذية (*Dependability*), و اليقين أو القابلية للتأكيد

(*Confirmability*). تستخدم الباحثة معيير قابلية النقل (*Transferability*) في هذا البحث,

لأن تبحث الباحثة في الأحداث التجريبية و تجمعها حول تشابه السياقات. لذلك, كانت

الباحثة مسؤولاً أن توفير بيانات و صفية كافية في إستنتاج معيير قابلية النقل. و تستخدم الباحثة

دراسة تحليلية سيميولوجية لضمان جهود التحقيق.

ثم تستخدم الباحثة معيير قابلية النقل (*Transferability*) في هذا البحث بطريقة التثليث, لأنه لا

يهدف إلى الوصول الحقيقة فقط, و لكنه يفضل على فعالية العملية و النتائج.

الباب الرابع

عرض البيانات وتحليلها

أ. لمحة قصيرة عن مغني المصطفى ماهر زين

عند الحديث عن أبرز المنشدين البارزين في الآونة الأخيرة لا بدّ من التطرّق إلى واحد من أهمّ المنشدين العالميين وهو ماهر الزين الذي شاع اسمه بشكل كبير في الوسط العربي بسبب جنسيته اللبنانية والوسط العالمي بسبب جنسيته السويدية، ويعود ماهر الزين إلى مواليد ١٩٨١م، تأثر بشكل كبير بوالده اللبناني الطرابلسي فأخذ عنه حبّ الموسيقى وتعلّمها وأتقن العزف على آلاتها بشكل جيد ووقت قصير، وقد ذهب مع والده للعيش في السويد وكان يبلغ من العمر ثمان سنوات تقريباً وحقق نجاحاً لا بأس به في السويد ثمّ انتقل إلى العيش في نيويورك ليتابع ما بدأه هناك، ومن أحد أقواله المشهورة: "كنت أحب الموسيقى ولكنني كنت أكره كل ما يُحيط بي، شعرت دائماً أنّ هناك أمراً غير صحيح"، لذلك أحسّ نفسه بأنّه في المكان الخاطيء ويسير مع التيار إلى وجهة غير مناسبة.

دفعه إحساسه بالذنب وضيقه الصدر إلى البحث عن طريقٍ آخر يجد نفسه فيه فالتقى في تلك الآونة بأحمد بوخاطر ومشاري العفاسي فكانت تلك نقطة التحوّل في حياته ممّا جعله مصرّاً أكثر على توبته من الأعاني والابتعاد عنها والاستغناء عن ذلك الطريق بالأناشيد الإسلامية، ويقول في ذلك: "وجدت بأنّني لم أستطع التخلي عن الموسيقى لأنّها روحي وأحسن شيء أعبرّ من خلاله عن نفسي وعن الآخر، ففكرت في أن أعود إلى

الموسيقى، لكن في الاتجاه الصحيح أي دخول عالم الغناء الهادف و الملتزم أو كما يقال الأغنية النظيفة الملتزمة الهادفة والدينية." وفي ذلك تفصيلٌ للإجابة عن سؤال من هو ماهر زين.^{٢٤}

المطرب ماهر زين هو أحد المطربين الدينيين الذين جذبوا الكثير من الاهتمام من مختلف الأوساط. ماضي ما هر زين، الذي كانت له تجربة سيئة من منظور ديني، جعلها تجربة قيّمة للغاية وهو ينقلها دائماً إلى المسلمين الذين يعبدونها. مشية الدعوة من خلال الأغاني الدينية تستخدم من قبل هذه المطربة اللبنانية كاستراتيجية دعوة في أجزاء أخرى من العالم. من بعض كلمات الأغاني الدينية التي ابتكرها، لم ينفصل قطع نقص ائد مدح عظمة الله سبحانه وتعالى.^{٢٥}

يعيش ما هر زين في بيئة عائلية قريبة من الموسيقى. كان والده مصطفى، من أصل فلسطيني، موسيقياً موثقاً به في طرابلس^{٢٦}. ٢٠ انتقلت عائلة ما هر إلى السويد عند ما كان عمره ٨ سنوات. أكمل دراسته وحصل على البكالوريوس في هندسة الطيران. بعد تخرجه، دخل ماهر صناعة الموسيقى في السويد وعمل مع نادرخياط (RedOne)، منتج موسيقي سويدي ولد في المغرب عام بعد انتقال RedOne إلى نيويورك عام ٢٠٠٦، ذهب إلى

^{٢٤} "ماهر زين"، www.marefa.org

^{٢٥} تم الوصول إلى البيانات من <https://www.indoterbaru.com/2011/05/maher-zain>

bografi، في ٥ يونيو ٢٠٢٢

^{٢٦} Nunik Utamu, Cinta Dari Timur, Jakarta : Sahabat Ufuk, 2012), h.4.

الولايات المتحدة ودخل صناعة الموسيقى هناك. إنه منتج قياسي مع مغنية *R & B* الأمريكية

Kat DeLuna^{٢٧}

ماهر زين مغني لبناني نجح في تنويم المجتمع العالمي من خلال كلمات أغانيه. لمس كلمات ودقات لمن يستمع. إن حضوره ينتظره بفارغ الصبر من قبل المستمعين ، خاصة في إندونيسيا ، في كل فرصة وفي مختلف وسائل الإعلام ومواقع التواصل الاجتماعي. وخلف نجاحه ، كانت الأسرة هي أهم جزء بالنسبة لماهر زين. ولد في لبنان في ١٦ مايو ١٩٨٢ ، منذ ولادته كان له حظه. ولد في عائلة من الفنانين المهرة في طرابلس ، لبنان. بدأ ماهر زين في التعرف على الموسيقى من والده. في سن الثامنة ، تم إحضاره إلى السويد لمواصلة تعليمه وتطوير موهبته الموسيقية. بفضل العمل الجاد وتربية والده ، تمكن ماهر زين أخيراً من إتقان لوحة المفاتيح في سن العاشرة. حتى تنجح أخيراً وتشتهر بكونها كاتب أغاني ومغني موثوق به.

بعد تخرجه من البكالوريوس عمل ماهر زين في مجال تخصصه. ومع ذلك ، لا يمكن إنكار شغفه بالموسيقى. عاد تدريجياً إلى الموسيقى وبدأ في بناء مسيرته المهنية كمنتج موسيقي صغير في السويد^{٢٨} ، قبل أن يصبح مغنياً مشهوراً ، كان ماهر منتجاً موسيقياً. وهو أيضاً كاتب أغاني وغالباً ما تكون أنشطته وراء الكواليس. تعزز شغف ماهر زين بالموسيقى من خلال الأحلام التي تقدمها *RedOne* ، قرر ماهر زين أخيراً متابعة *Readone* إلى نيويورك. كان يقضي دائماً وقتاً مع أصدقائه خلال سنوات الدراسة والجامعة ، حيث أظهر ماهر زين

²⁷ ، في ٥ يونيو ٢٠٢٢ https://id.wikipedia.org/wiki/Maher_Zain تم الوصول إلى البيانات من

²⁸ Nunik Utamu, Cinta Dari Timur, Jakarta : Sahabat Ufuk, 2012), h.27.

جديته كفنان من خلال كونه منتجًا للموسيقى في السويد. كان هناك حيث بدأ في إظهار موهبته الفنية من خلال التعاون مع *RedOne*. بعد العمل مع *RedOne* انتقل ماهر إلى نيويورك.

في يناير ٢٠٠٩ ، قرر أن يبدأ مسيرته المهنية الفردية ، من خلال توقيع عقد ألبوم مع *Awakening Records*. هذا هو المكان الذي بدأ فيه بناء مهنة مرة أخرى من خلال الغناء الفردي. رحلة طويلة. يمكن القول إن ألبومه الأول بعنوان "*Thank You Allah*" ، والذي صدر في ١ تشرين الثاني (نوفمبر) ٢٠٠٩ ، حقق نجاحًا كبيرًا في السوق. تم بيع الألبوم ، الذي سيطرت عليه اللغة الإنجليزية ، بنجاح في دول مختلفة في العالم ، وتم إصداره بأربع لغات أخرى مثل العربية والفرنسية والأردية والتركية والماليزية. الأغاني التي تمكنت من احتلال المرتبة الأولى في قوائم موسيقى أمازون. ذهب الألبوم أيضًا إلى البلاتين ثماني مرات لتحقيق مبيعات رائعة في ماليزيا.

جاء ماهر زين بنفسه إلى إندونيسيا وتعاون مع *Sony Musik* وأغنية مع فضلي "*Padi*" ، من خلال غناء أغنية إن شاء الله. في إندونيسيا ، حقق ألبوم ماهر زين مبيعات جيدة أيضًا. بحصوله على ١٠ جوائز بلاتينية من شركة *Sony Music Indonesia* ، عن بيع ألبوم "*Thank You Allah*".

In a time of darkness and greed
 It is your light that we need
 You came to teach us how to live
 Muhammad, ya Rasoola Allah
 You were so caring and kind
 Your soul was full of light
 You are the best of mankind
 Muhammad, khairu khalqi Allah
 Sallou 'ala Rasooli Allah
 Habibil Mustafa

Peace be upon the Messenger
 The Chosen One
 From luxury you turned away
 And all night you would pray
 Truthful in every word you say
 Muhammad, ya Rasoola Allah
 Your face was brighter than the sun
 Your beauty equalled by none
 You are Allah's Chosen One
 Muhammad, khayru khalqi Allah
 Sallou 'ala Rasooli Allah
 Habibil Mustafa

Peace be upon the Messenger

The Chosen One

I'll try to follow your way

And do my best to live my life

As you taught me

I pray to be close to you

On that day, and see you smile

When you see me

Sallou 'ala Rasooli Allah

Habibil Mustafa

Peace be upon the Messenger

The Chosen One

Sallou 'ala Rasooli Allah

Habibil Mustafa

Peace be upon the Messenger

The Chosen One

Sallou 'ala Rasooli Allah

Peace be upon

The Chosen One

"نص الغناء في العرابي"

في زمن الظلام والجشع

إنه نورك الذي نحتاجه

جئت لتعلمنا كيف نعيش

محمد يا رسول الله
 كنت مهتمًا جدًا ولطيّفًا
 كانت روحك مليئة بالنور

أنت خير البشر

محمد خير خلق الله

صلّوا على رسول الله

حبيبي المصطفى

السلام على الرسول

المصطفى

من الفخامة التي ابتعدت عنها

وطول الليل كنت تصلي

صادق في كل كلمة تقولها

محمد يا رسول الله

كان وجهك أكثر إشراقًا من الشمس

جمالك لا يضاهيه أحد

انت مختار الله

محمد خير الخلق الله

صلّوا على رسول الله حبيب المصطفى

السلام على الرسول

المصطفى

سأحاول اتباع طريقك

وأبذل قصارى جهدي لأعيش حياتي

كما علمتني

أدعو الله أن أكون بالقرب منك

في ذلك اليوم ، وأراك تبسم عندما تراني

صلّ على رسول الله حبيب المصطفى

السلام على الرسول

المصطفى

صلّ على رسول الله حبيب المصطفى

السلام على الرسول

المصطفى

صلّ على رسول الله

المصطفى

١. تحليل معنى الحقيقي و المجازي و الأسطوري في غناء المصطفى

تحليل معنى الدال والمدلولهو تحليل المعنى ذلك ضمناً ومعبراً في كلمات غناء

المصطفى . تم إجراء هذا التحليل وقسمته مقاطع من كلمات الاغنية:

" في زمن الظلام والجشع "

المعنى الصريح ، "الظلام" لا يوجد ضوء؛ مظلم؛ غير لامع. بمعنى ضمني المرتبط بالحزن والمتاعب والأشياء الأخرى غير المرغوب فيها او زمان الجاهلية

المعنى الصريح ، "الجشع" تريد دائمًا الحصول على أكثر مما لديك. ضمني في كلمة الجشع هنا هي تقريبًا نفس معنى الدلالة التي تدور حول الطبيعة البشرية التي لا تشعر بما يكفي لما لديه.

" إنه نورك الذي نحتاجه "

المعنى الصريح ، "نورك" الضوء أو الضوء (من شيء يضيء مثل الشمس أو القمر أو المصباح) الذي يسمح للعين بالتقاط ظلال الأشياء من حولها. سوف ومع ذلك ، في الأغنية يتم تضمينها في دلالة المعنى الضوء المقصود هو دليل .

المعنى الصريح "نحن" بالمعنى الدلالي ، في كلمات الأغنية أعلاه توجد كلمة "نحن" التي تُستخدم كضمير موضوعي للأشخاص الذين يتحدثون بصيغة الجمع. ثم في المعنى الضمني لكلمة "نحن" تشير إلى المسلمين الذين يحتاجون في القيام بعمل ما إلى قدوة.

" جئت لتعلمنا كيف نعيش "

المعنى الصريح، "جاء" بالمعنى وصل إلى الوجهة و اما "ت" بالمعنى حدث الى.

بينما المعنى الضمني لكلمة "أنت" في هذه الأغنية هو نبينا محمد رسول الله المصطفى.

المعنى الصريح، "نحن" بالمعنى، في كلمات الأغنية أعلاه توجد كلمة "نحن" التي

تُستخدم كضمير موضوعي للأشخاص الذين يتحدثون بصيغة الجمع. ثم في المعنى الضمني

لكلمة "نحن" تشير إلى المسلمين.

" محمد يا رسول الله "

المعنى الصريح، "محمد" هنا الناس الذين سلوكهم جدير بالثناء ؛ الناس

الذين يتم مدحهم مرارا وتكرارا. فالمعنى ضمني ليس بعيدًا عن معنى الدلالة ، وهو آخر نبي

ورسول أرسله الله سبحانه وتعالى. للبشرية جمعاء كحامل نعمة لكل الطبيعة ، ولد في مكة

في ١٢ ربيع سنة الفيل (٥١٧ م) تعتبر جميع أفعاله نموذجًا لنا لنقتدى به.

المعنى الصريح، "رسول" وفقًا للقاموس الإندونيسي الكبير ، فإن معنى الرسول هو

الرسول (*Messenger*) اما معنى الضمني الرسول هنا هو الشخص الذي يتلقى وحي الله

سبحانه وتعالى. ليتم نقلها إلى البشر.

"كنت مهتمًا جدًا ولطيفًا"

المعنى الصريح، "ولطيفًا" في قاموس الإندونيسية الكبير ناعم وسلس (ليس صعبًا) ؛ يعرج (غير متصلب) ؛ ضعيف (سهل الانحناء)؛ اما في المعنى الضمني اللطيف هنا يتم تفسيره جيدًا ، مليء بالحب.

"كانت روحك مليئة بالنور"

المعنى الصريح، "روحك" في القاموس الإندونيسي الكبير ، الروح البشرية (الموجودة في الجسد وتؤدي إلى حياة الشخص) اما في المعنى الضمني الروح هنا تعني شخصية النبي محمد.

المعنى الصريح، "النور" في القاموس الإندونيسي الكبير ، شعاع أو ضوء (من شيء يضيء مثل الشمس أو القمر أو المصباح) يسمح للعين بالتقاط ظلال الأشياء من حولها. اما في المعنى الضمني النور هنا يعني الخير و الإرشاد ودليل على سلوك المسلمين.

"أنت خير البشر"

المعنى الصريح، "البشر" في القاموس الإندونيسي الكبير ، كائنات ذكية (قادرة على إتقان كائنات أخرى). اما في المعنى الضمني يعني البشر هنا أفضل المخلوقات التي خلقها الله ، بما في ذلك الأخلاق الحميدة والخلق.

" محمد خير الخلق الله "

المعنى الصريح، "الخلق" وفقاً لقاموس إندونيسيا الكبير ، من الكلمة الأساسية حقوق النشر والتي تعني الأهداف والآمال والمعرفة والأفكار والرغبات. اما المعنى الضمني شيء تم إنتاجه في شكل ملموس.

" حبيب المصطفى "

المعنى الصريح، " حبيب " وفقاً لقاموس إندونيسيا الكبير ،(شخص محبوب. اما في المعنى الضمني كلمة عاشق هنا تعني خلقاً مفيداً للغاية لجميع الطبيعة والذي طال انتظاره لجميع الناس.

" السلام على الرسول "

المعنى الصريح، "السلام" وفقاً لقاموس إندونيسيا الكبير ، صحة؛ سلام؛ احترام. اما في المعنى الضمني ليس ببعيدا عن المعنى الصريح يعني الدعاء والإحترام الى نبينا محمد.

" من الفخامة التي ابتعدت عنها "

المعنى الصريح، " ابتعدت " وفقاً لقاموس إندونيسيا الكبير ، انعطف (يسار ويمين أو للخلف)

اما في المعنى الضمني يتعد عن حياة الرفاهية

"كان وجهك أكثر إشراقاً من الشمس"

المعنى الصريح، "إشراقاً" وفقاً لقاموس إندونيسيا الكبير ، الضوء (حول اليوم والشهر

واللون)

اما في المعنى الضمني مشمس هنا يعني أجمل من غيرها من الجمال.

" سأحاول اتباع طريقك "

المعنى الصريح، " طريقك " وفقاً لقاموس إندونيسيا الكبير ، مكان لحركة الناس

(المركبات وما إلى ذلك). اما في المعنى الضمني والطريق هنا تعني التعاليم والمعتقدات التي

حملها الرسول محمد صلى الله عليه وسلم.

الأسطورة في غناء المصطفى

أن العديد من البشر يتجاهلون واجباتهم تجاه إخوانهم من بني البشر ،

سواء من الطريقة التي يتصرفون بها تجاه جيرانهم ، أو عدم احترام كبار السن ، أو عدم

الاهتمام بالأشخاص الذين يحتاجون إلى المساعدة ، أو عدم الرغبة في مساعدة الأشخاص

الذين يحتاجون إلى المساعدة. كل ما نقوم به في هذا العالم له مثال ، في الشريعة ،

إجراءات تحويل إخواننا من البشر ، والتواصل بين البشر والله ، وكلها تجسدها النبي محمد

في سنته.

لمساعدة الأشخاص الذين يحتاجون إلى المساعدة ، واحترام كبار السن ، ومحبة الأطفال الصغار ، وحب الحيوانات ، والود مع الجيران ، واللطف مع الزوجات ، كل هذا تجسد في النبي محمد في حياتهم.

الجدول ١

المعنى التأويلي للمقطع الأولي

المعنى التأويل	كلمات الاغنية
بمعنى ضمني المرتبط بالحزن والمتاعب والأشياء الأخرى غير المرغوب فيها او زمان الجاهلية	في زمن الظلام والجشع

الجدول ٢

المعنى التأويلي للمقطع الثانية

المعنى التأويل	كلمات الاغنية
في الأغنية يتم تضمينها في دلالة المعنى الضوء المقصود هو دليل. ثم في المعنى الضمني لكلمة "نحن" تشير إلى المسلمين الذين يحتاجون في القيام بعمل ما إلى قدوة.	إنه نورك الذي نحتاجه

الجدول ٣
المعنى التأويلي للمقطع الثالثة

المعنى التأويل	كلمات الاغنية
بينما المعنى الضمني لكلمة "أنت" في هذه الأغنية هو نبينا محمد رسول الله المصطفى. ثم في المعنى الضمني لكلمة "نحن" تشير إلى المسلمين.	جئت لتعلمنا كيف نعيش

الجدول ٤
المعنى التأويلي للمقطع الرابعة

المعنى التأويل	كلمات الاغنية
"محمد" الناس الذين سلوكهم جدير بالثناء ؛ الناس الذين يتم مدحهم مرارا وتكرارا. فالمعنى ضمني ليس بعيدا عن معنى الدلالة ، وهو آخر نبي ورسول أرسله الله سبحانه وتعالى. للبشرية جمعاء كحامل نعمة لكل الطبيعة ، ولد في مكة في ١٢ ربيع سنة الفيل (٥١٧ م) تعتبر جميع أفعاله نموذجًا لنا لنقتدى به. "رسول" وفقًا للقاموس الإندونيسي الكبير ، فإن معنى الرسول هو الرسول (Messenger) اما معنى الضمني الرسول هنا هو الشخص الذي يتلقى وحي الله سبحانه وتعالى. ليتم نقلها إلى البشر.	محمد يا رسول الله

الجدول ٥

المعنى التأويلي للمقطع الخامس

المعنى التأويل	كلمات الاغنية
<p>"ولطيفًا" في قاموس الإندونيسية الكبير ناعم وسلس (ليس صعبًا) ؛ يعرج (غير متصلب) ؛ ضعيف (سهل الانحناء) اما في المعنى الضمني اللطيف هنا يتم تفسيره جيدًا ، مليء بالحب.</p>	<p>كنت مهتمًا جدًا ولطيفًا</p>

الجدول ٦

المعنى التأويلي للمقطع السادسة

المعنى التأويل	كلمات الاغنية
<p>"روحك" في القاموس الإندونيسي الكبير ، الروح البشرية (الموجودة في الجسد وتؤدي إلى حياة الشخص) اما في المعنى الضمني الروح هنا تعني شخصية النبي محمد. المعنى الصريح، "النور" في القاموس الإندونيسي الكبير ، شعاع أو ضوء (من شيء يضيء مثل الشمس أو القمر أو المصباح) يسمح للعين بالتقاط ظلال الأشياء من حولها. اما في المعنى الضمني النور هنا يعني الخير و الإرشاد ودليل على سلوك المسلمين.</p>	<p>كانت روحك مليئة بالنور</p>

الجدول ٧

المعنى التأويلي للمقطع السابع

المعنى التأويل	كلمات الاغنية
"البشر" في القاموس الإندونيسي الكبير ، كائنات ذكية (قادرة على إتقان كائنات أخرى). اما في المعنى الضمني يعني البشر هنا أفضل المخلوقات التي خلقها الله ، بما في ذلك الأخلاق الحميدة والخلق	أنت خير البشر

الجدول ٨

المعنى التأويلي للمقطع الثمانية

المعنى التأويل	كلمات الاغنية
"الخلق" وفقاً لقاموس إندونيسيا الكبير ، من الكلمة الأساسية حقوق النشر والتي تعني الأهداف والآمال والمعرفة والأفكار والرغبات. اما المعنى الضمني شيء تم إنتاجه في شكل ملموس.	محمد خير الخلق الله

الجدول ٩

المعنى التأويلي للمقطع التاسعة

المعنى التأويل	كلمات الاغنية
"حبيب" وفقاً لقاموس إندونيسيا الكبير ، (شخص) محبوب. اما في المعنى الضمني كلمة عاشق هنا تعني خلقاً مفيداً للغاية لجميع الطبيعة والذي طال انتظاره لجميع الناس.	حبيب المصطفى

الجدول ١٠

المعنى التأويلي للمقطع العاشرة

المعنى التأويل	كلمات الاغنية
"السلام" وفقاً لقاموس إندونيسيا الكبير ، صحة؛ سلام؛ احترام. اما في المعنى الضمني ليس ببعيدا عن المعنى الصريح يعني الدعاء والإحترام الى نبينا محمد.	السلام على الرسول

الجدول ١١

المعنى التأويلي للمقطع الهادية عشر

المعنى التأويل	كلمات الاغنية
" ابتعدت " وفقاً لقاموس إندونيسيا الكبير ، انعطف (يسار ويمين أو للخلف) اما في المعنى الضمني يبتعد عن حياة الرفاهية	من الفخامة التي ابتعدت عنها

الجدول ١٢

المعنى التأويلي للمقطع الثانية عشر

المعنى التأويل	كلمات الاغنية
" إشراقا " وفقاً لقاموس إندونيسيا الكبير ، الضوء (حول اليوم والشهر واللون) اما في المعنى الضمني مشمس هنا يعني أجمل من غيرها من الجمال.	كان وجهك أكثر إشراقا من الشمس

الجدول ١٣
المعنى التأويلي للمقطع الثلاثة عشر

المعنى التأويل	كلمات الاغنية
" طريقك " وفقاً لقاموس إندونيسيا الكبير ، مكان لحركة الناس (المركبات وما إلى ذلك). اما في المعنى الضمني والطريق هنا تعني التعاليم والمعتقدات التي حملها الرسول محمد صلى الله عليه وسلم.	سأحاول اتباع طريقك

٢. رسائل الدعوة التي تضمنتها أغنية المصطفى لمامر زين وسط خلفية الحياة الاجتماعية الإندونيسية

التفسير الذي تم الحصول عليه هو أن مقطع الفيديو بأكمله لهذه الأغنية موجود

في مكان يعيش فيه المسلمون في أمريكا ، والتي هي بالمناسبة سكان غير مسلمين. لكن

السكان المسلمين هنا كأقلية يقفون بثبات على تعاليم نبي الله المختار. يوضحون كيف

يقومون دائماً بالإحسان لإخوانهم من خلق الله والبيئة الطبيعية التي يعيشون فيها. وهذا

على قول الرسول محمد (صلى الله عليه وسلم).

عن أبي ذر وجندب بن جنادة وأبو عبد الرحمن ، معاذ بن جبل رضي الله عنه ،

عن النبي صلى الله عليه وسلم ، قال: آمِنُوا بِاللَّهِ أَيْنَمَا كُنْتُمْ ، وَاتَّبِعُوا الْمَعَاصِيَ بِالْخَيْرِ ،

بالتأكيد ستلغيها وتربط الأخلاق الحميدة مع إخواننا من البشر".

في هذا الصدد ، هناك رسالة دعوة يريد المتصل أن ينقلها إلينا كمشاهدين

ومتصلين بأهمية التعاليم الإسلامية التي يجب التمسك بها أينما كنا. تدور التعاليم التي

غالبًا ما يتم نقلها في هذا الغناء حول الدعوة الإسلامية في مجال الشريعة والتي لا يزال

الكثير من الإندونيسيين اليوم لا يفهمون قيم الدروس الواردة في أغنية المصطفى للفنان.

ماهر زين منهم:

(أ) جيران طيبون وصحيون

(ب) يحب العطاء

(ج) احترم كبار السن وأحب الصغار

(د) المحافظة على النظافة

(هـ) حب الحيوانات

(و) رفيق تجاه زوجته

ترتبط الشريعة في الإسلام ارتباطاً وثيقاً بالصدقة الخارجية (الحقيقية) من أجل طاعة جميع أحكام أو قوانين الله من أجل تنظيم العلاقة بين البشر وأهتهم وتنظيم الحياة الاجتماعية بين إخوانهم من البشر. وهذا موضح في كلام النبي: "الإسلام أن تعبد الله ولا تشرك به شيئاً. - أداء الصلاة وإخراج الزكاة الواجبة وصيام شهر رمضان وحج مكة (حديث رواه السياقاني).

الأسطورة في غناء المصطفى

كثير من الناس في هذا العصر يتهاون بالنواهي والواجبات التي علمها النبي محمد ، وهي أمثلة على النهي التي تُمارس على نطاق واسع اليوم كالسرقة والقتل وارتكاب جرائم أخرى ، ينبغي لنا كأهل النبي محمد أن نفعلها هنا. ما فعله الرسل في حياته ، على سبيل المثال ، إقامة علاقات جيدة مع الجيران ، وتجنب الفسق ، واحترام كبار السن ، ومحبة الأطفال الصغار ، وحب الحيوانات ، واللفظ مع زوجته.

الباب الخامس

الإختتام

أ. الخلاصة

لقد تم هذا البحث بعون الله و توفيقه. بعد أن بحثت و بينت الباحثة ما يتقدم من أسئلة البحث و الدراسة النظرية و تحليل البيانات فاستنبطت و استدلت الباحثة عما سبق، و خلاصتها كما يلي:

١. الأغنية المطفى لها معنى الحقيقي يعني استيقاق المسلمين إلى صورة النبي محمد في العصر

الحديث.

المعنى المجازي أن كل ما يتم في الأغنية هو سلوك يجب أن يقوم به المسلم أينما كان ، بما في ذلك في حياة المجتمعات.

المعنى الأسطوري كثير من الناس في هذا العصر يتهاون بالنواهي والواجبات التي علّمها

النبي محمد

٢. هذه الأغنية مليئة بالرسائل الدعوية عن التعاليم الإسلامية في مجال الشريعة. ترتبط

الشريعة في الإسلام ارتباطاً وثيقاً بالعمل الخيري (الحقيقي) من أجل طاعة جميع أحكام

أو قوانين الله من أجل تنظيم العلاقة بين البشر وآلهتهم وتنظيم الحياة الاجتماعية بين البشر. بينهم:

١. جيران طيبون وصحيون إن إحسان الجيران هو رمز كمال إيمان المرء. لأن بين الإيمان والسمو الأخلاقي للمسلم يتناسب طرديا. فكلما ارتفع إيمان الشخص ، كانت شخصيته أكثر نبلاً ، بما في ذلك جيرانه. نبل شخصية الإنسان دليل على كمال إيمانه

٢. يجب العطاء يلتزم كل مسلم بالتصدق. إذا عجز الإنسان عن الصدقة بالمال أو الأعمال ، فيكفيه ترك السيئات. يسمى العلماء هذا الامتنان في درجة الالتزام. ومن يتعد عن هذا المنكر كما قال الحافظ بن رجب إذا قام بواجبه وابتعد عن المحذور. لأن أكبر شيء سيئ هو ترك الالتزام. ومن هذا يقول العلماء: الشكر هو ترك الفسق. يقول البعض الآخر أن الامتنان لا يستخدم أيًا من الحسنات في الفجور. قال أبو حازم الزاهد: "الشُّكْرُ لِلْبَدَنِ كَلَهُ إِسْتِرْكَالُ الْعَصِيِّينَ ، وَالْعَصِيَّ بِالْجُسَدِ فِي الطَّاعَةِ".

٣. احترام كبار السن وأحب الصغار إن احترام كبار السن ليس ثقافة فقط ، بل هو جزء من الشخصية النبيلة والمحمودة التي يدعو إليها الإسلام. وذلك بتعظيمه والاهتمام بحقوقه. علاوة على ذلك ، إذا كان بالإضافة إلى الشيخوخة ، ضعيف أيضًا الحالة الجسدية والعقلية والاجتماعية. إذا كان للشخص المسن الحق في الاحترام والتمجيد ، وكذلك الطفل الصغير ، فيحق له / لها أن يكون له / لها المودة الكاملة. بشكل عام ، لا يزال الأطفال الصغار الذين لم ينضجوا بعد ضعفاء جسديًا وعقليًا ، ولا يعرفون

بالضبط الفوائد التي تعود عليهم. مثل هذه الظروف تلهمنا بالتأكيد أن نحبه ، لأن عبء الشريعة لم يوجه إليه وقلم الإثم لم يطبق عليه بعد. لذلك ، فإن حب الأطفال الصغار أمر لا بد منه.

٤ . المحافظة على النظافة الطاهر أو المقدس في الإسلام هو الشيء الذي ينصح به بل ومن الواجب على المسلم أن يحاول التعود على أسلوب حياة نظيف في مختلف جوانب حياته الجسدية والروحية. في مناقشة النظافة الفقهية هي الموضوع الرئيسي والأول الذي تمت مناقشته بالإضافة إلى مادة الدراسة ، لأن النظافة والعفة هما الشرطان الأساسيان في أداء بعض العبادات ، فمثلاً إذا صلينا يجب أن نكون في حالة طهارة من هداًس. ولبس مكانا خاليا من الأوساخ مما يبطل الصلاة.

٥ . حب الحيوانات يحتوي هذا المشهد على معنى ضمني عن معنى الحب والرحمة في التعاليم الإسلامية. لا يقتصر الحب على إخوانه من بني البشر فقط. الحب في التعاليم الإسلامية موجه للكون بما في ذلك الإنسان والحيوان والنبات والبيئة وأرضنا. قال النبي في حديث: "من يرحم يحب الرحمان (الرحمن) ، لذلك يرحم من في الأرض ، بالتأكيد ستحب من في السموات". (رواه البخاري).

٦ . رقيق تجاه زوجته من المؤكد أن كل زوجين مسلمين ومسلمات يتزوجن يفهمن أن الغرض الأساسي من الزواج هو إرضاء الله. بعد ذلك ، لإنشاء أسرة سكيئة ومودة ورحمة ومواصلة النسب بالحصول على أولاد أتقياء وأتقياء. ندرك أيضاً أن المؤسسة

العائلية التي نشكلها هي مكان لتنفيذ عملية التغيير ، سواء بالنسبة لنا أو لعائلاتنا أو

لمجتمعنا.

ب. اقتراحات

١. عند الاستماع إلى أغنية ، يلزم اتخاذ موقف نقدي ليس فقط لقبول الكلمات المعروضة كما هي ، بل يجب أن يكون المستمع أكثر نشاطاً في استكشاف الرسائل المضمنة في الأغنية ، حتى يتمكن المستمعون من فهم الرسالة التواصلية التي يتم نقلها من خلال الأغنية.
٢. من خلال هذه الأغنية يمكننا أن ننكر الأخبار السلبية عنها النبي محمد صلى الله عليه وسلم مثل صناعة الأفلام والرسوم الكاريكاتورية التي كانت نعلم جميعاً مدى التناقض مع هذا الموقف شخصية النبي محمد. التي هي في الواقع. لذلك فمن المستحسن حتى يقوم كثير من الناس بالدعوة بهذه الطريقة على الاضطرار إلى توبيخ الأشخاص الذين قد لا يعرفون الكثير عن النبي محمد صلى الله عليه وسلم.

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI

KH ACHMAD SIDDIQ
JEMBER

قائمة المراجع

المراجع العربية

- ابن منظور، لسان العرب، (دار المعارف، المجلد الثالث، ٢٠٠٨)
- خليفة، محمد. (الأدب و النصوص في العصر من الجاهلي و صدر الاسلام)
- رولان بارت، مبادئ في علم الدلالة، ترجمة محمد البكري، بغداد، دار الشؤون الثقافية
- رولان بارت، السرد والحياة ضمن كتاب طرائق تحليل السرد الأدبي، منشورات اتحاد كتاب المغرب،
- سلسلة مؤلفات ١٩٩٢
- فؤاد زكريا، التفكير العلمي، دار مصر للطباعة، القاهرة، ١٩٩٣
- قتيبة، ابن. ١٩٩١. الشعر و الشعر اء. دار احياء العلوم
- لقاسم دفة، علما السيمياء والعنوان في النص الادبي: محاضرات المتلقي الوطني الاول، السيميا والنص
- الادبي، (جامعة محمد حضير، بسكرة، ٢٠٠٠)
- محمد غنيم (١٤-٥-٢٠٠٩)، "تعريف الشعر وفائدته وفضله وعناصره"، ديوان العرب
- المملكة العربية السعودية وزارة التعليم العالي. الأدب العربي وتاريخه: ٢٩
- مؤسسة أعمال الموسوعة للنشر والتوزيع (١٩٩٩)، الموسوعة العربية العالمية (الطبعة الثانية)، المملكة
- العربية السعودية: مؤسسة أعمال الموسوعة للنشر والتوزيع
- نجيب البهيتي (١٩٥٠)، تاريخ الشعر العربي، مصر: دار الكتب المصرية

- A. Sayuti. 1985. *"Puisi dan Pengajarannya"*. Semarang: IKIP Semarang Press. hal 13
- Ahmad , Amrullah, *"Dakwah Islam dan Perubahan Sosial Suatu Kerangka Pendekatan dan Permasalahan"*. Dalam Amrullah Ahmad (Ed.) *Dakwah Islam dan Perubahan Sosial*, PLP2M, Yogyakarta, 1985
- Barthes , Roland, *Elemen-elemen Semiologi*. (Yogyakarta: Jalasutra, 2012), h. 93.
- Chaer, Abdul. 2012. *Linguistik Umum*. (Jakarta: Rineka Cipta)
- Ervina, Anah 2014. *"Analisis Semiotik Pesan Dakwah Syari'ah Islam Dalam Video Klip Lagu The Choosen One Maher Zain"*. Skripsi pada fakultas Dakwah dan Komunikasi Universitas Islam Negeri Syarif Hidayatullah .
- Hamzah, Amir. 2019. *Metode Penelitian Kepustakaan*. (Batu: Literasi Nusantara).
- <http://digilib.uinsgd.ac.id/25393/3/BAB%20I.pdf>
- <http://muslim.or.id>
- <http://www.islamiclyrics.net/maher-zain/>
- <https://ar.wikipedia.org/wiki/>
- <https://eprints.uny.ac.id/13360/3/BAB%20II.PDF>
- <https://pulpit.alwatanvoice.com/articles/2020/03/19/516488.html>
- <https://www.indoterbaru.com/2011/05/maher-zain-bografi>
- Pikal, Eliyas.2018."*Pesan Dakwah Dalam Lirik Lagu-Lagu Religi Maher Zain (Studi Terhadap Lagu-Lagu Maher Zain)*".Skripsi pada fakultas Dakwah dan Ilmu Komunikasi Universitas Islam Negeri Raden Intan Lampung .
- Sari, Y. P. (2019). Makna Pesan Dakwah Dalam Lirik Lagu *"Deen Assalam"* cover Nissa Sabyan. *Jurnal Dakwah Dan Komunikasi*
- Syifa, Azka.2020."*Analisis Makna Denotatif Dan Konotatif Dalam Lirik Lagu InsyaAllah Karya Maher Zain"*.



إقرار الطالب



أنا الموقعه فيما يلي :

الإسم الكامل : فطوى أولياء فترا

رقم القيد : ٢٠١٨٣٠٤٦

القسم / الشعبة : اللغة العربية و آدابها

مكان الميلاد و تاريخه : جاكرتا، ٧ سبتمبر ١٩٩٨

العنوان : كيون ساري، سومير ساري، جمير

أقرت بأن هذا البحث العلمي الذي قدمته لاستيفاء بعض الشروط لنيل الدرجة الجامعية الأولى في شعبة اللغة العربية وآدابها بكلية أصول الدين و الآداب و العلوم الإنسانية بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمير تحت العنوان:

" غناء المصطفى لماهرزين (دراسة سيميائية لرولان بارت)"

كتبته بنفسه وما صورته من التأليف الأخر.

وإذا ادعي أحد أستقبالا أنه من تأليفه و تبين أنه ليس من يحي فساكون مسؤولا عنها و هذه المسؤولية لن تحملها المشرف أو الكلية أصول الدين و الآداب و العلوم الإنسانية بجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمير.

وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي ولا يجبرني أحد على ذلك.

جمير، ٢٦ يونيو ٢٠٢٢



فطوى أولياء فترا

ترجمة الكاتبة

- الإسم الكامل : فطوى أولياء فترا وارداني
- رقم القيد : ٢٠١٨٣٠٤٦
- القسم / الشعبة : اللغة العربية و آدابها
- مكان الميلاد و تاريخه : جاكرتا، ٧ سبتمبر ١٩٩٨
- رقم الهاتف : ٠٨١٣٨٧٥١٣٨٦١
- العنوان : كيون ساري، سومبير ساري، جمبير

السيرة التربوية

- أ. المدرسة الابتدائية الأمين (٢٠١٠)
- ب. المدرسة المتوسطة الحكومية الأولى بالي (٢٠١٣)
- ت. المعهد دارالسلام كونتور فونوروكو (٢٠١٧)
- الجامعة كياهي الحاج أحمد صديق الإسلامية الحكومية جمبير (٢٠٢٢)